

Nr. 3-2014
No

Pranešimai 054-083
Notices

PRANEŠIMAI JŪRININKAMS

NOTICES TO MARINERS

2014-09-30
30 September, 2014



**LIETUVOS SAUGIOS LAIVYBOS ADMINISTRACIJOS
HIDROGRAFIJOS IR NAVIGACINIŲ ĮRENGINIŲ SKYRIUS**

***LITHUANIAN MARITIME SAFETY ADMINISTRATION
HYDROGRAPHY AND AIDS TO NAVIGATION DIVISION***



Juridinių asmenų registras
Kodas / Code 188781973
Janonio g./ str. 24
LT-92251 Klaipėda
Lietuva / Lithuania

Telefonas / Phone +370 46 46 97 04
Faksas / Fax +370 46 46 97 01
El. p. / E-mail hydrography@msa.lt
www.msa.lt

Pranešimai jūrininkams leidžiami kartą per ketvirtį. Kiekvienas leidinys turi savo numerį, kuris suteikiamas eilės tvarka per kalendorinius metus.

Notices to Mariners are being issued quarterly. Every issue has ordinal the number and is numbered in succession during the calendar year.

Laikinas pranešimas, pažymėtas raide **T**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, yra atšaukiamas specialiu pranešimu.

Išankstinis pranešimas, pažymėtas raide **P**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, įsigalioja paskelbus pranešimą.

Temporary notice (indicated by (T) after notice number) is cancelled by special notice.

Preliminary notice (indicated by (P) after notice number) is in force after the notice was published.

Pranešimai, pažymėti *, yra originalūs, kitų nacionalinių hidrografijos tarnybų anksčiau nepublikuoti.

*Notices marked with * is formed from original source, not previously published by another national hydrographic office.*

Navigacinio ženklo pavadinimas ir numeris yra rašomi pagal leidinį „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2014 (8 leidimas).

The name and the number of aids to navigation are printed in accordance with “List of Lithuanian Aids to Navigation”, 2014 (Edition 8).

Visos koordinatės pateiktos WGS 84 koordinačių sistemoje.

All positions are given in the WGS 84 Datum.

Apie pastebėtas kliūtis laivybai ir navigacinių ženklų gedimus jūrininkus prašome pranešti Lietuvos saugios laivybos administracijos Hidrografijos ir navigacinių įrenginių skyriui. Pranešimo forma – **Navigacinė žinia** – pridedama.

*Mariners are kindly requested to notify the Hydrography and Aids to Navigation Division of Lithuanian Maritime Safety Administration about discovered dangers for shipping and defected aids to navigation. The form of report - **Navigational note** - is enclosed.*

I. BENDRA INFORMACIJA

GENERAL INFORMATION

054*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos jūros vandenys. Darbai. Atšaukimas

South-Eastern Baltic – Lithuanian waters. Works. Cancellation

Nuo 2014-07-07 vykdomi elektros kabelio Lietuva – Švedija įklojimo į tranšėją ir užkasimo darbai atkarpose tarp koordinatų 55° 37.84'N 21° 06.57'E, 55° 45.00'N 20° 21.27'E, 55° 52.24'N 19° 34.54'E, 55° 56.81'N 18° 47.64'E. Darbus atliekantį motorlaivį „Maersk Lifter“ (šaukinys OUHQ2) aplenkti ne mažesniu kaip 500 m atstumu. Darbus planuojama baigti 2014 m rugpjūčio pabaigoje.

Burial operations of power cable Lithuania-Sweden are conducted by m/v Maersk Lifter (call OUHQ2) along line joining PSN 55° 37.84'N 21° 06.57'E, 55° 45.00'N 20° 21.27'E, 55° 52.24'N 19° 34.54'E, 55° 56.81'N 18° 47.64'E since 7 JUL till end AUG 14. Vessels are requested to keep well clear (500 meters or more).

Išilgai elektros kabelio nustatoma 200 m pločio apsaugos zona. Apsaugos zonoje draudžiama inkaruotis, traluoti jūros dugną ir vykdyti kitus darbus jūros dugne.

Safety zone of 200 meters width is established along power cable. Anchoring, trawling and any activities on seabed are prohibited.

Navigacinis įspėjimas 033/14 atšaukiamas 2014-07-07.

Cancel navigational warning 033/14 on 07-07-2014.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 041/14

Source: Lithuanian navigational warning 041/14

055*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Paieška. Šaudymai

South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Hunting. Firing

Nesprogusios amunicijos paieška ir neutralizavimas nuo liepos 1 d. 0500 UTC iki liepos 2 d. 1600 UTC rajone, apibrėžtame koordinatėmis:

Hunting and disposal of explosives 01 JUL 0500 UTC – 02 JUL 1600 UTC in area bounded by:

55° 48.00'N 20° 45.00'E

55° 48.00'N 20° 50.00'E

55° 45.80'N 20° 50.00'E

55° 45.80'N 20° 45.00'E.

Rajonas pavojingas laivybai. Nesiartinti arčiau 2 jūrmylių iki karinių laivų, dalyvaujančių operacijoje. Prieš kertant rajoną, susisiekti su kariniu laivu UTB kanalais 16 ir 77. Nuolat klausytis minėtų kanalų.

Area tempo dangerous to navigation. Keep distance least 2 miles to navy vessels. Call on VHF channels 16 and 77 before entrance to area.

Šaudymo pratybos liepos 1 d. 0700-1200 UTC ir liepos 3 d. 0500-1100 UTC rajone EYD-18, apibrėžtame koordinatėmis:

Firing exercises 1 JUL 0700-1200 UTC and 3 JUL 0500-1100 UTC in area EYD-18:

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 042/14

Source: Lithuanian navigational warning 042/14

056*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – 80-81 krantinės. Atšaukimas
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Quays 80-81. Cancellation

Laivybos ribojimas panaikintas rajone, kurio koordinatės:

Restriction of shipping is cancelled in area bounded by:

55° 40.990'N 21° 08.430'E
55° 40.968'N 21° 08.248'E
55° 41.144'N 21° 08.107'E
55° 41.190'N 21° 08.234'E
55° 41.064'N 21° 08.402'E
55° 41.070'N 21° 08.460'E.

Navigacinis įspėjimas 067/13 atšaukiamas.

Navigational warning 067/13 cancelled.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 043/14

Source: Lithuanian navigational warning 043/14

057*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. liepos 9 ir 10 dienomis, 0600-1500 UTC, rajone EYD-18, kurio koordinatės:

Firing exercises on 9 and 10 JUL 0600-1500 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E
55° 34.0'N 21° 00.0'E
55° 25.0'N 21° 00.0'E
55° 22.0'N 20° 46.0'E
55° 25.0'N 20° 42.0'E
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. liepos 10 d. 1600 UTC.

Cancel this MSG 101600 UTC JUL 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 044/14

Source: Lithuanian navigational warning 044/14

058*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – Kiaulės nugaros sala. Buja
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Kiaulės Nugara island. Buoy

Į vakarus nuo Kiaulės nugaros, koordinatėse 55° 39.41'N 21° 07.97'E pastatyta speciali šviečianti buja, žyminti tyrimų įrangą. Šviesos charakteristika Bl(5) G 20s 0,5+(1,0)]x4+0,5+(13,5). Laivyba 40 m spinduliu draudžiama.

Special light-buoy, flash five 20 seconds, marking measuring equipment established 55° 39.41'N 21° 07.97'E, westwards from Kiaulės Nugara island. Shipping in radius of 40 metres from buoy is prohibited.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 045/14
Source: Lithuanian navigational warning 045/14

059*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. liepos 24 d. 0700-1200 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:
Firing exercises on 24 JUL 0700-1200 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E
55° 34.0'N 21° 00.0'E
55° 25.0'N 21° 00.0'E
55° 22.0'N 20° 46.0'E
55° 25.0'N 20° 42.0'E
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.
Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.
Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. liepos 24 d. 1300 UTC.
Cancel this MSG 241300 UTC JUL 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 046/14
Source: Lithuanian navigational warning 046/14

060*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. liepos 28 d. 0600-1200 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:
Firing exercises on 28 JUL 0600-1200 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E
55° 34.0'N 21° 00.0'E
55° 25.0'N 21° 00.0'E
55° 22.0'N 20° 46.0'E
55° 25.0'N 20° 42.0'E
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.
Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.
Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. liepos 28 d. 1300 UTC.
Cancel this MSG 281300 UTC JUL 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 047/14
Source: Lithuanian navigational warning 047/14

061*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. rugpjūčio 11 d. 0700-1300 UTC ir rugpjūčio 12 d. 0700-1100 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

Firing exercises on 11 AUG 0700-1300 UTC and 12 AUG 0700-1100 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E
55° 34.0'N 21° 00.0'E
55° 25.0'N 21° 00.0'E
55° 22.0'N 20° 46.0'E
55° 25.0'N 20° 42.0'E
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. rugpjūčio 12 d. 1200 UTC.

Cancel this MSG 121200 UTC AUG 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 048/14

Source: Lithuanian navigational warning 048/14

062*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Darbai. Atšaukimas
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Works. Cancellation

Baigtas 7 ir 8 krantinių rekonstravimas ir akvatorijos, esančios priešais, gilinimas.

Navigacinis įspėjimas 005/14 atšaukiamas.

Reconstruction of quays 7 and 8 has been finished. Dredging of harbour waters opposite to them ended also.

Navigational warning 005/14 cancelled.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 049/14

Source: Lithuanian navigational warning 049/14

063*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. rugpjūčio 20 d. 0700-1100 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

Firing exercises on 20 AUG 0700-1100 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E
55° 34.0'N 21° 00.0'E
55° 25.0'N 21° 00.0'E
55° 22.0'N 20° 46.0'E
55° 25.0'N 20° 42.0'E
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. rugpjūčio 20 d. 1200 UTC.

Cancel this MSG 201200 UTC AUG 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 050/14
Source: *Lithuanian navigational warning 050/14*

064*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Į pietus nuo Klaipėdos jūrų uosto pietinio molo. Darbai
South-Eastern Baltic – Southern mole of Klaipėda Seaport southwards. Works

2014 m. rugpjūčio 20, 21 d. m/l „Askholmen“ (šaukinys SIUD) vykdo geofizinius matavimus koordinatėse 55° 37.92'N 21° 05.83'E ir 55° 38.03'N 21° 05.10'E.

Laivą aplenkti saugiu atstumu.

On 20, 21 AUG geophysical survey by m/v Askholmen (call sign SIUD) in positions 55° 37.92'N 21° 05.83'E and 55° 38.03'N 21° 05.10'E.

wide berth requested.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 051/14
Source: *Lithuanian navigational warning 051/14*

065*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Atšaukimas
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Cancellation

Šaudymo pratybos 2014 m. rugpjūčio 20 d. rajone EYD-18 atšaukiamos.

Navigacinis įspėjimas 050/14 anuliuojamas.

Navigational warning 050/14 cancelled.

Firing exercises on 20 AUG in area EYD-18 revoked.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 052/14
Source: *Lithuanian navigational warning 052/14*

066*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Atšaukimai
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Cancellations

Navigaciniai įspėjimai 077/13, 001/14, 004/14, 023/14, 024/14 ir 032/14 atšaukiami.

Gilavimo, platinimo ir valymo darbai įspėjimuose nurodytose įplaukos ir laivybos kanalo bei kitose akvatorijos vietose yra baigti.

Navigational warnings 077/13, 001/14, 004/14, 023/14, 024/14 and 032/14 are cancelled.

Works of dredging, widening and maintenance dredging are completed in entrance and seaway channel as well as in other areas of harbour waters which were indicated in warnings.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 053/14
Source: *Lithuanian navigational warning 053/14*

067*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – Malkų įlanka. Ženklas
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Malkų įlanka. Light

Navigacinis ženklas Malkų įlankos antrinis (55° 38.68'N 21° 09.52'E) laikinai nešviečia.
Light Malkų Įlankos Antrinis (55° 38.68'N 21° 09.52'E) tempo unlit.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 054/14
Source: *Lithuanian navigational warning 054/14*

068*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas. Darbai
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda. Works

Vyksta akvatorijos valymo darbai prie 118-120 krantinių.
Darbus atlieka vilkikas-stūmikas T-2 ir nesavaeigis ekskavatorius T-6.
Maintenance dredging works are in progress by push-tugboat T-2 and fixed excavator T-6 at quays 118-120.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 055/14
Source: *Lithuanian navigational warning 055/14*

069*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – Malkų įlanka. Atšaukimas
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Malkų įlanka. Cancellation

Navigacinis įspėjimas 054/14 atšaukiamas.
Navigational warning 054/14 cancelled.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 056/14
Source: *Lithuanian navigational warning 056/14*

070*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. rugsėjo 3 d. 0700-1200 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:
Firing exercises on 3 SEP 0700-1200 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E

55° 34.0'N 21° 00.0'E

55° 25.0'N 21° 00.0'E

55° 22.0'N 20° 46.0'E

55° 25.0'N 20° 42.0'E

55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.
Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.
Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. rugsėjo 3 d. 1300 UTC.
Cancel this MSG 031300 UTC SEP 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 057/14
Source: *Lithuanian navigational warning 057/14*

071*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. rugsėjo 9 d. 0700-1300 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:
Firing exercises on 9 SEP 0700-1300 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E
55° 34.0'N 21° 00.0'E
55° 25.0'N 21° 00.0'E
55° 22.0'N 20° 46.0'E
55° 25.0'N 20° 42.0'E
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. rugsėjo 9 d. 1400 UTC.

Cancel this MSG 091400 UTC SEP 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 058/14

Source: Lithuanian navigational warning 058/14

072*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai

South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. rugsėjo 16-18 d. 0700-1200 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:

Firing exercises on 16-18 SEP 0700-1200 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E
55° 34.0'N 21° 00.0'E
55° 25.0'N 21° 00.0'E
55° 22.0'N 20° 46.0'E
55° 25.0'N 20° 42.0'E
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. rugsėjo 18 d. 1300 UTC.

Cancel this MSG 181300 UTC SEP 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 059/14

Source: Lithuanian navigational warning 059/14

073*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos vandenys. Darbai. Atšaukimas

South-Eastern Baltic – Lithuanian waters. Works. Cancellation

Elektros kabelio tarp Lietuvos ir Švedijos klojimo darbai Lietuvos zonoje baigti. Kabelis yra užkastas tranšėjoje iki taško 55° 49.17'E 19° 54.53'E. Tolimesni darbai yra stabdomi žiemos sezonui. Prie neužkasto kabelio budi apsaugos laivai.

Išilgai elektros kabelio nustatoma 200 m pločio apsaugos zona. Apsaugos zonoje draudžiama inkaruotis, traluoti jūros dugną ir vykdyti kitus darbus jūros dugne.

Navigacinis įspėjimas 041/14 atšaukiamas.

Laying of power cable between Sweden and Lithuania completed in Lithuanian zone. Burial of cable is finished from beginning to position 55° 49.17'N 19° 54.53'E. Operations have been ceased for winter. Guard vessels are on site to protect sections of cable which are not buried.

Safety zone of 200 meters width is established along power cable. Anchoring, trawling and any activities on seabed are prohibited.

Navigational warning 041/14 cancelled.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 060/14
Source: Lithuanian navigational warning 060/14

074*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Atšaukimas
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Cancellation

Šaudymo pratybos 2014 m. rugsėjo 17 d. 0700-1200 UTC rajone EYD-18 atšaukiamos.
Firing exercises 17 SEP 0700-1200 UTC in area EYD-18 cancelled.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 061/14
Source: Lithuanian navigational warning 061/14

075*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. rugsėjo 24, 25 d. 0500-1200 UTC rajone EYD-17, kurio koordinatės:
Firing exercises on 24, 25 SEP 0500-1200 UTC in area EYD-17 bounded by:

55° 36.59'N 20° 45.53'E
55° 36.12'N 21° 10.00'E
55° 31.24'N 21° 13.18'E
55° 24.59'N 20° 59.53'E
55° 21.59'N 20° 45.53'E
55° 24.59'N 20° 41.53'E
55° 33.59'N 20° 41.53'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.
Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.
Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. rugsėjo 25 d. 1300 UTC.
Cancel this MSG 251300 UTC SEP 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 062/14
Source: Lithuanian navigational warning 062/14

076*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. rugsėjo 29 d. 0700-1200 UTC rajone EYD-18, kurio koordinatės:
Firing exercises on 29 SEP 0700-1200 UTC in area EYD-18 bounded by:

55° 37.0'N 20° 46.0'E
55° 34.0'N 21° 00.0'E
55° 25.0'N 21° 00.0'E
55° 22.0'N 20° 46.0'E
55° 25.0'N 20° 42.0'E
55° 34.0'N 20° 42.0'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.
Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.
Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. rugsėjo 29 d. 1300 UTC.
Cancel this MSG 291300 UTC SEP 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 063/14
Source: Lithuanian navigational warning 063/14

077*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. Šaudymai
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. Firing

Šaudymo pratybos 2014 m. spalio 1-3 d. 0600-1600 UTC rajone EYD-17, kurio koordinatės:
Firing exercises on 1-3 OCT 0600-1600 UTC in area EYD-17 bounded by:

55° 36.59'N 20° 45.53'E

55° 35.30'N 21° 06.00'E

55° 31.00'N 21° 05.30'E

55° 24.59'N 20° 59.53'E

55° 21.59'N 20° 45.53'E

55° 24.59'N 20° 41.53'E

55° 33.59'N 20° 41.53'E.

Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2014 m. spalio 3 d. 1700 UTC.

Cancel this MSG 031700 UTC OCT 14.

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 064/14
Source: Lithuanian navigational warning 064/14

II. JŪRLAPIŲ KOREKTŪRA*UPDATES TO NAVIGATIONAL CHARTS***Koreguojamų jūrlapių sąrašas***List of Charts to update*

Jūrlapio Nr. / <i>Chart No.</i>	Pranešimas / <i>Notice</i>
LT382001 (mastelis / <i>scale</i> 200000)	080*, 081*, 082*
LT562510 (mastelis / <i>scale</i> 25000)	080*, 081*, 082*
LT660710 (mastelis / <i>scale</i> 7500)	078*, 079(T)*, 082*

078*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – 80, 80A, 81A, 81 krantinės. Darbai. Užrašas*South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Quays 80, 80A, 81A, 81. Works. Legend***Jūrlapis / *Chart*****LT660710** [3 Ed. 07/10/11]*Last NM 2-2014***Panaikinti / *Delete***darbų rajoną ir susijusį užrašą, *Works in progress (2011):**works in progress area and associated legend, Works in progress (2011):*55° 40.990'N 21° 08.430'E
(krantas / *shore*)

55° 40.968'N 21° 08.248'E

55° 41.144'N 21° 08.107'E

55° 41.190'N 21° 08.234'E

55° 41.064'N 21° 08.402'E

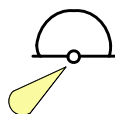
55° 41.070'N 21° 08.460'E

(krantas / *shore*)

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 043/14

*Source: Lithuanian navigational warning 043/14***079(T)*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – Į vakarus nuo Kiaulės nugaros salos. Buja***South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Kiaulės Nugara island westwards. Buoy***Jūrlapis / *Chart*****LT660710** (Planas A / *Plan A*)[3 Ed. 07/10/11] *Last NM 2-2014***Įterpti / *Insert***

55° 39.41'N 21° 07.97'E

*Fl(5)Y. 20s**Recording Station*

Šaltinis: Lietuvos navigacinis įspėjimas 045/14

Source: Lithuanian navigational warning 045/14

080*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – Išorinis reidas. SDG inkaravietė
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Outer road. LNG anchorage

Jūrlapis / Chart **LT382001** [2 Ed. 12/02/14] *Last NM 1-2014*

Įterpti / *Insert*

SDG inkaravietės ribas, sujungiant taškus:
limit of LNG anchorage, joining:

- (a) 55° 48.00'N 20° 45.00'E
- (b) 55° 48.00'N 20° 50.00'E
- (c) 55° 45.80'N 20° 50.00'E
- (d) 55° 45.80'N 20° 45.00'E

užrašą, *Liquefied Natural Gas Tanker*, viduryje tarp (a)-(d)
 legend, *Liquefied Natural Gas Tanker*, centre (a)-(d)

Jūrlapis / Chart **LT562510** [2 Ed. 19/01/14] *Last NM 1-2014*

Įterpti / *Insert*

SDG inkaravietės ribas, sujungiant taškus:
limit of LNG anchorage, joining:

- (a) 55° 48.00'N 20° 47.50'E
(jūrlapio kraštas / *chart border*)
- (b) 55° 48.00'N 20° 50.00'E
- (c) 55° 45.80'N 20° 50.00'E
- (d) 55° 45.80'N 20° 47.50'E
(jūrlapio kraštas / *chart border*)

užrašą, *Liquefied Natural Gas Tanker*, viduryje tarp (a)-(d)
 legend, *Liquefied Natural Gas Tanker*, centre (a)-(d)

Šaltinis: Klaipėdos valstybinio jūrų uosto laivybos taisyklės (2014-07-07 redakcija)
Source: Klaipėda State Seaport Shipping Rules (7 July 2014 Version)

081*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Klaipėdos jūrų uostas – Išorinis reidas. Ribos
South-Eastern Baltic – Seaport of Klaipėda – Outer road. Limit

Jūrlapis / Chart **LT 382001** [2 Ed. 12/02/14] *Last NM 1-2014*

Pataisyti / *Amend*

išorinio reido ribas, sujungiant taškus:
limit of outer road, joining:

- 55° 48.00'N 20° 45.00'E
(esama riba / *exist limit*)
- 55° 48.00'N 20° 50.00'E
(esama riba / *exist limit*)
- 55° 48.00'N 21° 03.97'E
- 55° 39.00'N 21° 06.02'E

55° 40.47'N 20° 50.00'E
55° 41.28'N 20° 45.00'E

Jūrlapis / Chart **LT562510** [2 Ed. 19/01/14]

Last NM 1-2014

Pataisyti / *Amend*

išorinio reido ribas, sujungiant taškus:
the harbour limit, joining:

55° 48.00'N 20° 47.50'E
(jūrlapio kraštas / *chart border*)
55° 48.00'N 20° 50.00'E
(esama riba / *exist limit*)
55° 48.00'N 21° 03.97'E
55° 39.90'N 21° 05.82'E
(jūrlapio kraštas / *chart border*)
55° 39.90'N 20° 56.16'E
(jūrlapio kraštas / *chart border*)
55° 40.47'N 20° 50.00'E
55° 40.86'N 20° 47.50'E
(jūrlapio kraštas / *chart border*)

Šaltinis: Klaipėdos valstybinio jūrų uosto laivybos taisyklės (2014-07-07 redakcija)
Source: Klaipėda State Seaport Shipping Rules (7 July 2014 Version)

082*. Pietrytinė Baltijos jūros dalis – Lietuvos pakrantė. AIS
South-Eastern Baltic – Lithuanian coast. AIS

Jūrlapis / *Chart* **LT382001** [2 Ed. 12/02/14]
LT562510 [2 Ed. 19/01/14]
LT660710 [2 Ed. 07/10/11]

Last NM 1-2014
Last NM 1-2014
Last NM 2-2014

Įterpti / *Insert*



56° 01.51'N 21° 04.93'E
[Šventoji (0001 / C3382)]
55° 43.66'N 21° 05.74'E
[Klaipėdos įplaukos antrinis
(0010 / C3346)]
55° 18.31'N 20° 59.73'N
[Nida (0050 / C3318)]

Šaltinis: Lietuvos saugios laivybos administracija
Source: Lithuanian Maritime Safety Administration

III. NAVIGACINIŲ LEIDINIŲ KOREKTŪRA

UPDATES TO NAVIGATIONAL ISSUES

Leidiny s „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2014, 8 leidimas
Issue “Lithuanian List of Lights”, 2014, Edition 8

083*.

1	2	3	4	5	6	7	8
0026.1 C3366.4	Centrinis Klaipėdos terminalas Pirsas. Pradžia. 80A ir 81A krantinės.	55-41.13N 21-08.21E	Izo R 4s	7.8	3	Apvali metalinė kolona su baltomis ir raudonomis horizontaliomis juostomis ir apžiūros aikštele. 4.6 m.	
	Centrinis Klaipėdos terminalas Pier. Head. Quay 80A and 81A.	...	Iso R 4s	Round metal column with white and red bands and viewing platform. 4.6 m.	
	*						

Šaltinis: Juridinių asmenų registras
Source: Register of Legal Entities

Pastaba. Žvaigždutė (*) reiškia naują ar papildomą informaciją grafoje. Ji rašoma tokios informacijos apačioje.
Note. An asterisk (*) denotes, which column contains new or additional information. An asterisk is being written below such information.

NAVIGACINĖ ŽINIA
NAVIGATIONAL NOTE

Data / Date

Laivo ar siuntėjo pavadinimas / *Name of the ship or sender*Siuntėjo adresas / *Address of sender*Tel., faksas, el. paštas / *Phone, fax, e-mail*

Objekto pavadinimas

Subject

Koordinatės: Platuma

*Position:**Latitude*

Ilguma

Longitude

Jūrlapis (Nr., išleidimo metai)

Chart (No., edition date)

Turimi naujausi „Pranešimai jūrininkams“ (Nr.)

Latest Edition of “Notices to Mariners” held (No.)

Aprašymas

*Description*Siuntėjo parašas / *Signature of sender*Navigacinę žinią prašome atsiųsti adresu:
*Please send Navigational Note to the address:*J. Janonio g. 24, LT-92251 Klaipėda
Telefonas / *Phone* +370 46 469 704
Faksas / *Fax* +370 46 469 701
El. p. / *E-mail* hydrography@msa.lt